



# SCHAEFFLER

VAT reg no.: HU11315315

**Bolla di consegna  
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO BA  
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/  
FreeAssegnato/  
Not FreeFerrovia/  
RailCorriere/  
CarrierPorto/  
FreightAltra vettura /  
Other VehicleEspresso/  
ExpressVettura propria/  
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/  
Delivery Note No.

34930221

4 Data spedizione/  
Shipping Date

29.10.2018

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

*4938P*Cod fornitore/  
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs nr. /  
Your Reference15 Dati aggiuntivi/  
Additional Data12 Ns reparto/  
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/  
Receiver No.16 Nr. d'ordine/  
Order No.

550003202702

412

AG/SSH-P23L

+36 20 277 3698

24466

126060

Judit Szilagyné Farkas

19 Tipo spedizione/  
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /  
Autocarro/ Standard20 Franco/  
Free23/24 Lordo/  
GrossPeso lordo/Total Weight  
2.186,9 kgAssegnato/  
Not Free

X

Netto/Net

1.285,2 kg

21 Imballo/  
Packing

7 x EURO-PAL, 2 x PALLET H1, 216 x C6414, 9 x A1208

22 Rif. spedizione/  
Shipping Mark26 Luogo di scarico/  
Receiving Location

11604849

14248

25 Indirizzo di  
spedizione/  
Shipping  
Address

27 Pos.

28 Cod art destinatario /  
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod.art. / Imball  
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mis. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500190000

L-05029-0G59-02 Double  
Cl.Slave#S  
Cilindro comando frizione  
081950284-0000-10

2.808

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**

ACCESSIONE MERCE

Ungheria 2808

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 9

Conformità alle schede d'imballo:   NO

Data controllo: 31.10.18

Firma *[Signature]*

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	220215368	142,8 KG	241,2 KG	1.200x 800x1.029 MM	PALLET H1 Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	312 PZ
2	220235105	142,8 KG	241,2 KG	1.200x 800x1.029 MM	PALLET H1 Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	312 PZ
3	220634190	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	312 PZ
4	220753389	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	312 PZ

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Céggjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004



# SCHAEFFLER



**Bolla di consegna**  
**Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 34930221

Datum/Date: 29.10.2018

5	220767466	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:		312 PZ
6	220788236	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:		312 PZ
7	220799087	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:		312 PZ
8	220808103	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:		312 PZ
9	221291308	142,8 KG	243,5 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:		312 PZ

### Gestione beni in prestito

7	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EURO-PAL
2	P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA	PALLET H1
216	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
9	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

**1** Absender ((Name, Anschrift, Land) / Sender (Name, Address, Country)) Lieferantennr. / Supplier No. **91018738**

Schaeffler Savaria Kft.  
Zanati út. 31  
HU-9700 Szombathely

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE** **CMR**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1  
11604849

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Consignee (Name, Address, Country)

GETRAG S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4  
IT-70026 Modugno

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Carrier (Name, Address, Country)

Schweitzer GmbH & Co.  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz Str. 23  
DE-71634 Ludwigsburg

**3** Auslieferungsort des Gutes / Place designated for delivery of goods  
Ort/Place: Modugno  
Land/Country: Italien 14248

**17** Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Successive Carriers (Name, Address, Country)

**NÉMOTRANS KFT.**  
H-9751 Vép, Kassai u. 73.  
35.

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Place and Date of taking over the goods  
Ort/Place: Szombathely  
Land/Country: Ungarn  
Datum/Date: 29.10.2018

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Reservations of Carriers

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen und Nr. / Mark and Nos	Anzahl der Packstücke / No. of Packages	Art der Verpackung / Kind of Package	Bezeichnung des Gutes / Description of Goods	Statistiknummer / Statistic Number	Bruttogewicht (kg) / Gross Weight (kg)	Umfang (m³) / Volume (m³)
34930220	1	WOODEN PALLET	automotive	84122180	242,30	0,900
34930221	7	EURO-PAL	parts		1704,50	6,720
34930221	2	PALLET H1			482,40	1,920
34930313	5	COP			1248,50	4,800
34951563	1	COP			252,00	0,960
<b>Summe:</b>					<b>3929,70</b>	<b>15,300</b>

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) / Sender's instructions for Customs, etc.

AG/SSH-PLL5 i.A. Laura Horvath  
TEL: +36204216337 FAX:

**19** zu zahlen vom: / to pay by:

Fracht / Transportation Charges	
Ermäßigungen / Reductions	
Zwischensumme / Sub-Total	
Zuschläge / Supplement	
Nebengebühren / Additional Fees	
Sonstiges / Others	
Zu zahlende Gesamtsumme / Total to pay	

**14** Rückerstattung / Reimbursement

**15** Frachtzahlungsanweisung / Payment of Freight Charges  
FCA SZOMBATHELY

**20** Besondere Vereinbarungen / Special agreements  
E 181019 2D010PZ3

**21** Ausgefertigt in / Established in: Szombathely am / at 29.10.2018

Schaeffler Savaria Kft.  
Zanati út. 31  
9700 Szombathely

**22** Unterschrift und Stempel des Absenders / Signature and stamp of Sender

**23** Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Signature and stamp of Carrier

**24** Gut empfangen / Goods received  
Datum / Date: 29.10.2018  
KISZÁRTI NYELV s.r.l.  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung / Calculation of distance

von/from	bis/to	km

Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen / Nutzlaster in kg  
Kfz: MHU642 WCY696

**Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift**  
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

**NÉMOTRANS KFT.**  
H-9751 Vép, Kassai u. 73.